



RAPORT de activitate



PROIECTE 2024

BARE RROMA/ian. - nov. 2024

BARE RROMA reprezintă a doua ediție a proiectului ROMA S/HEROES, premiat în 2023 în cadrul Galei AFCN și a Galei Societății Civile; este un proiect de educație prin literatură, care implică toți actorii educației pentru diversitate, de la creatorii de carte, la micii cititori. Sub îndrumarea scriitoarei Iulia Iordan și a jurnalistei Delia Marinescu, 8 studenți romi au scris 4 cărți ilustrate despre eroi și eroine romi, personalități contemporane alese de ei.

<https://www.cualtecuvinte.com/proiect-bare-rroma-editia2-2024>

Cele 4 cărți, în ediție bilingvă (română/romani) au fost publicate și sunt în curs de a fi donate donate în unități școlare din zone defavorizate (1100 de seturi). Aproximativ 11 000 de copii au beneficiat de aceste cărți, lectura lor fiind completată de activități pedagogice, reunite într-un ghid pedagogic creat special. Aprox. 1000 de profesori au beneficiat de 2 ateliere de formare online pe tema educației pentru diversitate și a identității de etnie.

Proiect cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național.
Parteneri: Asociația OvidiuRO, Muzeul Național al Literaturii Române, Galeria IDLE
Colaboratori: Secția de limbă și literatură romani, Facultatea de limbi și literaturi străine, Universitatea București

Cifre-cheie

- 8** scriitori;
- 4** ilustratoare de cărți pentru copii;
- 4** cărți ilustrate cu 4 eroine și eroi romi contemporani;
- 4** ghiduri pedagogice pe baza celor 4 cărți, care consolidează mesajele cărților;
- 4400** cărți donate;
- 11 000** copii beneficiari.



PROIECTE 2024

POVEȘTI PENTRU DIVERSITATE/ian. - nov. 2024

Cursul „Povești pentru diversitate” reprezintă primul curs video din România pentru profesori din învățământul preșcolar și școlar, care îi formează în domeniul educației pentru diversitate.

Cursul abordează 5 teme (Dizabilitati, Statutul socio-economic, Etnie, Egalitate de gen și Familie), având câte un invitat vorbitor pentru fiecare temă menționată: prof. univ. Laura Grunberg, prof. univ. Alexandru Zamfir, Ruxandra Mateescu, specialist în drepturile persoanelor cu dizabilități, Andrea Chiru - Maga, psihoterapeut și Vasile Brașovanu, învățător & consilier educațional.

Cursul are, de asemenea, numeroase resurse pedagogice practice, gata de folosit la clasă.

Lansarea platformei care găzduiește *Povești pentru diversitate* - <https://www.pentrudiversitate.org/> - a avut loc pe 6 septembrie 2024.

Proiect cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național.
Parteneri: Asociația OvidiuRO

Cifre-cheie

- 500** de profesori vor primi câte un pachet premiu cu 9 cărți ilustrate;
- 1950** de profesori au participat la evenimentul de lansare al proiectului;
- 3500** de utilizatori înscriși pe platformă între 6 - 24 sept., dintre care 1322 au finalizat deja cursul.



PROIECTE 2024

BARIȘ. De vorbă cu ploaia/iulie - nov. 2024

Bariș. De vorbă cu ploaia este un proiect editorial de carte ilustrată pentru copii de 5 ani +, cofinanțat de AFCN, ce va fi lansat în noiembrie 2024, la librăria Cărturești.

Cartea este scrisă de prof. univ. Alexandru Zamfir, care debutează cu această ocazie în literatura pentru copii, și ilustrată de Daniela Olaru.

Povestea începe cu prezentarea personajului principal, Bariș, un băiețel de etnie romă care e nevoit să între în casă pentru că a început ploaia (numele acestuia, Bariș, fiind inspirat din limba sanscrită și din limba romani: barish/ bariś „ploaie”).

Structura poveștii este dezvoltată pe dialogul dintre băiețelul Bariș și ploaie, care, prin personificare, devine și ea personaj principal alături de băiețel.

În cadrul dialogului sunt inserate succesiv elemente de istorie, cultură și limba romani, începând cu originea indiană a poporului rom, prezentarea neamurilor principale de romi cu scurte descrieri ale acestora, fiind punctate și aspecte care privesc contribuția romilor la societatea și cultura românească.

Proiect cofinanțat de Administrația Fondului Cultural Național.
Parteneri: Fundația Roma Education Fund Romania, librăria Cărturești

Cifre-cheie

900

de cărți donate în școli & biblioteci, prin intermediul Roma Education Fund & OvidiuRO;

2000

de cărți disponibile în librării fizice și online din țară.

Ilustrație de Daniela Olaru, detaliu.



EVENIMENTE & ACȚIUNI 2024

Premiul Gala Itsy Bitsy, 2024

Gabriela Nenciu a fost premiată ca unul dintre liderii anului 2023 în incluziune socială, ca recunoaștere pentru impactul proiectului Bare rroma, dar și pentru proiectele inițiate de Asociația Cu Alte Cuvinte în decursul celor șapte ani de activitate. CUAC a lansat 14 cărți ilustrate, cu personaje care reflectă diversitatea societății românești, distribuind gratuit peste 20.000 de exemplare ale acestor cărți în comunități mici, contribuind la educarea incluzivă a copiilor prin povești. O bună parte dintre aceste cărți aduc în prim plan personaje cu eroine și eroi romi, pentru ca și copiii acestei minorități importante din România să fie oglindiți în literatură.

Opera Comică pentru Copii

La invitația Operei Comice pentru Copii București, pe 31 martie, în cadrul Festivalului Cărților Deschise, scriitoarea Francisca Călin, autoarea cărții *Să îți pui o dorință*, realizată în prima ediție BARE RROMA, a ținut un atelier de lectură & activități simpatice pentru copii.

Catalogul de țară/Children's Books 2024-2025

Două dintre cărțile noastre au fost selectate pentru apariția în catalogul de țară, *Children's Books 2024-2025*, care va reprezenta România la târgurile internaționale de carte, în perioada 2025-2026. Selecția a fost făcută în urma apelului Ministerului Culturii, în parteneriat cu De Basm-Asociația Scriitorilor pentru Copii și Adolescenți (informarea oficială [în acest link](#)).

Cele 2 titluri sunt: *Clopoțelul lui Nico* (O poveste despre activista romă Nicoleta Bițu, de Mirela Busuioc, Albert Morteianu & Georgiana Vatală, cu ilustrații de Oana Ispir/parte din seria BARE RROMA) și *Băiatul care nu voia nimic* (carte este scrisă colaborativ de Iulia Iordan și 16 adolescenți din Gălbinași, jud. Călărași, cu ilustrații de József Vass).

Criteriile de selecție ale celor 38 de cărți selectate în catalog au fost: valoarea textului, a ilustrației și a designului cărții, dar și potențialul cărții propuse de a penetra piața internațională.



Cheltuieli 2024/TOTAL: 457 900 lei (92 000 euros)



* Echipa de implementare este formată din două persoane: o persoană în regim full-time; o persoană în regim de voluntariat.

Toate proiectele au fost finanțate de AFCN, cu o cofinanțare CUAC & REF de 10%.

Buget total Bare Rroma: 159 819 lei

Buget total Povești pentru diversitate: 165 815 lei

Buget total Bariș. De vorbă cu ploaia: 72 275 lei

50% din cheltuielile salariale sunt finanțate printr-o sponsorizare a unei persoane fizice, în valoare de 60 000 lei/an.

Contact

www.cualtecuvinte.com

asociatia.cualtecuvinte@gmail.com

Facebook: @cualtecuvinte

Ilustrația de pe prima pagină aparține Danielei Olaru și a fost realizată pentru proiectul editorial Bariș. De vorbă cu ploaia.



CU ALTE CUVINTE